



# ROSENFORS

MADE IN SWEDEN

## Handleiding

NL Nederlands



# msc

machinery scandinavia

MADE IN SWEDEN

## SE Svenska

Gratulerar till ditt köp av en äkta svenskbyggd bormaskin. Vi är stolta över att vi kan märka våra maskiner med "Made in Sweden". I Rosenfors har vi byggt bormaskinersedan 1937.

Innan du installerar och börjar använda din nya maskin vill vi gärna att du besöker vårhemsida: [www.mscab.se/downloads](http://www.mscab.se/downloads). Lösenord: 57797

Där ska du ladda ned:

1. Elritningar
2. Reservdelslistor
3. Extra manual om du behöver.

Sist men inte minst viktigt, läs igenom vår manual och lär dig känna din nya maskin. Lycka till med din nya maskin!

## EN English

Congratulations on your purchase of a real Swedish built drill. We are proud that we can label our machines with "Made in Sweden". In Rosenfors, we have been buildingdrilling machines since 1937.

Before you install and start using your new machine, we would like you to visit ourwebsite: [www.mscab.se/downloads](http://www.mscab.se/downloads). Password: 57797

There you should download:

1. Electrical drawings
2. Spare parts list
3. If you need an extra manual.

Finally, read the manual and get to know your new machine.  
Good luck with your new machine!

## DE Deutch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer in Schweden gebauten Bohrmaschine. Wir sind stolz darauf, dass wir unsere Maschinen mit "Made in Sweden" kennzeichnen können. In Rosenfors bauen wir seit 1937 Bohrmaschinen.

Bevor Sie Ihren neuen Bohrmaschine installieren und verwenden, möchten wir Sie bit-ten, unsere Website [www.mscab.se/downloads](http://www.mscab.se/downloads) zu besuchen. Passwort: 57797

Dort sollten Sie herunterladen:

1. Elektrische Zeichnungen
2. Ersatzteilliste
3. Zusätzliches Handbuch, wenn Sie brauchen

Lesen Sie abschließend das Handbuch und lernen Sie Ihre neue Maschine kennen. Viel Glück mit Ihrer neuen Maschine!

# Inhoud

1.	Algemeen.....	3
1.1	Garantie.....	3
1.2	CE-markering en verklaring van overeenstemming.....	3
1.3	Veiligheid.....	3
1.3.1	Waarschuwingssymbolen.....	3
1.3.2	Veiligheidsvoorschriften.....	3
2.	Opbouw en werking.....	6
2.1	Spilkop.....	7
2.1.1	Machine met handmatige aanzet.....	7
3.	Installatie.....	8
3.1	Plaatsen.....	8
3.2	Aansluiting.....	8
4.	Omgang met de machine.....	9
4.1	Machine met handmatige aanzet.....	9
4.1.1	Boren.....	9
4.1.2	Uitwerpspie.....	10
5.	Onderhoud.....	10
5.1	Schoonmaken.....	10
5.2	Smeren.....	10
5.2.1	Spilkop.....	10
5.2.2	Wormhuis.....	11
5.3	Reparaties.....	11
6.	Reparaties.....	12
6.1	Algemeen.....	12
6.2	Lagerspeling van de boorspil afstellen.....	12
6.3	Balanceren van de boorspil.....	13
6.4	Motor.....	13
6.5	Versnellingsbak.....	13



## EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING (NL)

### Tillverkare:

Machinery Scandinavia AB  
Tungatan 10,  
577 97 Rosenfors, Zweden  
Tel +46 (0)495 49700

### Verklaart hiermee de verantwoordelijkheid dat:

**Boormachines vervaardigd door Machinery Scandinavia AB met serienummers 415000 - 416999, in overeenstemming is met:**

- DE RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD 2006/42/EG VAN 17 MEI 2006 over de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten ten aanzien van machines;
- DE RICHTLIJN VAN DE RAAD 2014/30/EC VAN 29 MAART 2014 over harmonisering van de onderlinge wetgeving van de lidstaten ten aanzien van elektromagnetische compatibiliteit;
- EUROPESE NORM EN 12717 + A1:2009 Veiligheid van machinegereedschappen - boormachines.

Magnus Gustavsson, CEO  
Machinery Scandinavia AB

577 97 Rosenfors, Zweden

Rosenfors..... 2023-05-01

.....  
**Magnus Gustavsson**

ARBOGA | STRANDS | SOLBERGA | IMA | ROSENFORS

MACHINERY SCANDINAVIA AB | 577 97 ROSENFORS | SWEDEN | tel +46 (0)495 49700  
sales@mscab.se | www.mscab.se | Högby Sparbank | VAT No. SE556063541801



# Algemeen

Deze onderhoudsinstructies omvat alle boormachines in het grootte-interval 25 tot 35 mm en zijn gemaakt voor de mensen die deze machine gebruiken, er verantwoordelijk voor zijn of onderhouden. Daarom moet degene die de directe verantwoordelijkheid heeft voor de machine of deze gebruikt makkelijk toegang hebben tot de instructies.

Lees de instructie door voordat u de machine installeert en opstart. De machine is eenvoudig en robuust gemaakt, maar we kunnen de werking niet garanderen als hij verkeerd wordt behandeld. Raak daarom goed vertrouwd met de machine en test de verschillende onderdelen van het bedieningssysteem en de instellingen. Als u de machine goed kent, is het ook mogelijk alle eigenschappen ten volle te benutten en een maximale levensduur te bereiken voor alle componenten.

De nauwkeurigheid en capaciteit van iedere machine worden in de fabriek getest. Ervaren personeel controleert zowel mechanische als elektrische functies volgens een gestandaardiseerd programma. We kunnen daarom garanderen dat de uitvoering op een hoog en gelijkmatig niveau ligt.

Als u onze aanwijzingen en uw eigen gezond verstand gebruikt, zijn we ervan overtuigd dat u tevreden zult zijn met uw nieuwe machine. Mochten er desondanks problemen ontstaan, kunt u contact opnemen met onze dealer of direct met ons.

## 1.1 Garantie

Voor garantievoorwaarden, zie onze homepage "<http://www.mscab.com>".

## 1.2 CE-markering en verklaring van overeenstemming

Bij machines met een CE-markering wordt de verklaring "EU-verklaring van overeenstemming" meegeleverd.

De afzonderlijke EU-verklaring van overeenstemming zit bij machines die binnen de EU worden geleverd. Deze verklaring geldt op voorwaarde dat de meegeleverde boor- bescherming (zie afbeelding 2) wordt gebruikt.

## 1.3 Veiligheid

### 1.3.1 Waarschuwingssymbolen

In deze handleiding staan veiligheidsmededelingen in de vorm van waarschuwingssymbolen met bijbehorende tekst. Dit moet de lezer attenderen op mogelijke risico's voor de persoonlijke veiligheid of voor beschadiging aan de machine.

### 1.3.2 Veiligheidsvoorschriften

Juist gebruikt, is deze machine een van de beste als het gaat om constructie en veiligheid. Iedere machine die verkeerd wordt gebruikt kan echter een ongevalsrisico vormen. Het is absoluut noodzakelijk dat de mensen die de machine gebruiken, hebben geleerd hoe ze deze correct moeten gebruiken. Zij moeten deze handleiding doorlezen en begrijpen, net als alle plaatjes die op de machine zitten. Indien men verzuimt de veiligheidsvoorschriften te volgen, kan dit leiden tot (bijna) bedrijfsongevallen.



**Waarschuwing: Het verkeerde gebruik van deze machine kan leiden tot ernstige ongevallen. Het is zeer belangrijk dat de machine correct wordt geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden**

Alle machines met draaiend gereedschap of onderdelen kunnen ongevallen veroorzaken. Daarom is het belangrijk dat u zich als operator bewust bent van het risico van ongevallen en dat u alle kansen op ongevallen vermijdt.



*Afb. 1 - Waarschuwingssymbolen op de machine*

- Draag kleding en persoonlijke beschermuitrusting, waarmee u niet vast kunt raken in het draaiende gereedschap. Probeer geen werkhandschoenen te dragen. Gebruik een haarnet, indien nodig.
- Gebruik een veiligheidsbril als het risico van spaanders of druppels koelvloeistof bestaat of als hiervoor lokale regelgeving bestaat.
- Gebruik de machine nooit als de noodzakelijke beschermingen ontbreken. Boorbescherming (figur 2a) moet altijd worden gebruikt. Om veiligheidsredenen is de machine voorzien van een microschakelaar om de boorbescherming te vergrendelen.

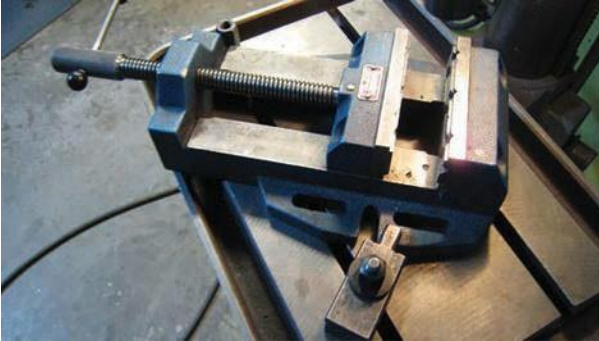


*Afb. 2a - Boorbescherming (voor machines binnen de EU). Afb. 2b - Dieptemaat (3)*

- Demonteer de dieptemaat en de dieptemaatstang (3) nooit uit de machine.
- Hou de omgeving rond de machine schoon zodat u niet struikelt en tegen het draaiende gereedschap valt.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vast zit op de tafel, zie het voorbeeld in figur 3 en 4.



**Waarschuwing: Gebruik nooit uw hand om het werkstuk vast te houden.**



*Afb. 3 - Vastzetten van de bankschroef op de tafel, voorbeeld*



*Afb. 4 - Vastzetten van het werkstuk op de tafel, voorbeeld*

- Zorg er altijd voor dat de schakelaar van de machine in stand “0” staat wanneer u gereedschap wilt wisselen of de machine schoon wilt maken. Borstel nooit spaanders weg terwijl de machine draait.
- De machine moet gestopt zijn als ze niet wordt gebruikt.
- Reik nooit over de machine heen als deze draait.
- Gebruik gereedschap van hoge kwaliteit. Zorg ervoor dat het juiste toerental en de juiste aanzet is ingesteld voor het gereedschap. Vergewis u ervan dat het gereedschap bedoeld is voor het werk.
- Zorg ervoor dat boorkop, tafelarm en tafel goed vast zitten voor het starten van de machine.

## 2 Opbouw en werking



*Afb. 5 - Kolomboormachine*

1. Spilkop
2. Aanzetas met handgreep
3. Tafel
4. Slinger voor wormoverbrenging (1 st)
5. Basisplaat, bewerkt
6. Borggreep (2 st)

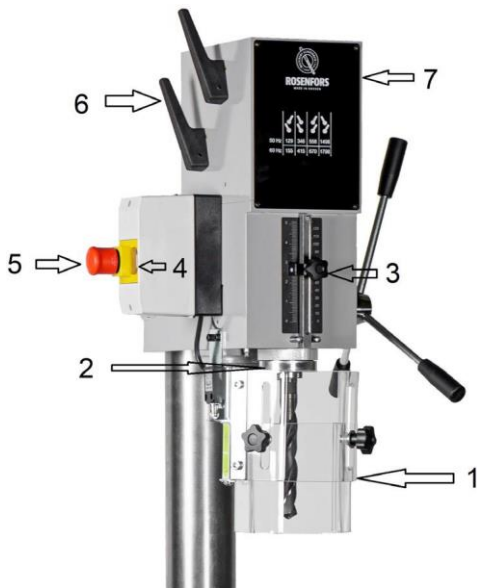
De constructie van de overbrenging maakt gebruik van beproefde technieken voor het hoogst mogelijke koppel.

Tandwielen in combinatie met stalen wielen tegen fiberwielen zorgen voor sterkere tandwielen met een grotere effectiviteit, langere levensduur, laag geluidsniveau en weinig onderhoud.

Zowel de boorkop als de tafelarm kunnen 360° rond de kolom draaien en kunnen omhoog en omlaag.

## 2.1 Spilkop

### 2.1.1 Machine met handmatige aanzet



Afb. 6 - Spilkop

1. Boorbescherming
2. Spilbus
3. Dieptemaatstang
4. Schakelaar/snelheidsknop
5. Noodstop
6. Versnellingshendel (2 st)
7. Versnellingsbak

### Noodstop

De plaats van de noodstopknop (5) van de machine staat in figuur 6. De noodstop moet bij gevaar worden gebruikt om de machine zo snel mogelijk stop te zetten.

## 3. Installatie

### 3.1 Plaatsen

Bij het plaatsen van de machine moet u rekening houden met het volgende:

- De machine moet op een stevige en vlakke ondergrond worden geplaatst en met bouten worden vastgezet. Om bij een ongelijke ondergrond schadelijke spanningen in de basisplaat te voorkomen adviseren wij u de basisplaat te ondersteunen met daarvoor geschikt materiaal.
- Plaats de machine liever niet in een vochtige, vieze of slecht verlichte omgeving.
- Alle glanzende delen van de machine zijn af fabriek behandeld met een anticorrosiemiddel. Als dit wordt verwijderd, mag geen al te sterk schoonmaakmiddel worden gebruikt, omdat oplosmiddelen ook de verf kunnen oplossen.
- Maak vooral rond de gereedschapsbevestiging goed schoon.
- Vergewis u ervan dat de machine alle noodzakelijke beschermingen heeft om te voldoen aan de eisen uit de CE-markering.
- Machines met machinale aanzet moeten worden gevuld met olie, zie hoofdstuk “5.1 Olie bijvullen”.

### 3.2 Aansluiting

**NB! Het aansluiten moet altijd worden uitgevoerd door een daarvoor opgeleide monteur.**

1. Controleer of de machine de juiste spanning krijgt.
2. Sluit de machine aan volgens het bijgevoegde elektrische schema.
3. Controleer of de booras de juiste kant op draait.

## 4. Omgang met de machine

### 4.1 Machine met handmatige aanzet

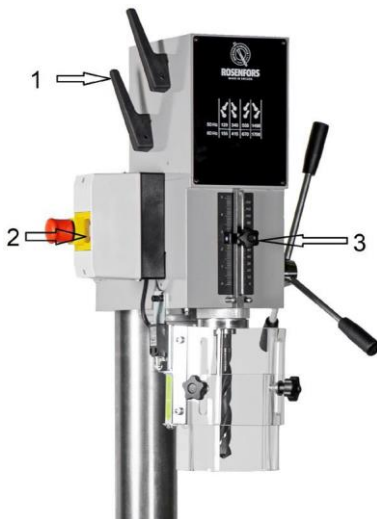


Waarschuwing: Gebruik de borghendels om boorkop, tafelarm en tafel te ver-grendelen.

Zorg ervoor dat het werkstuk stevig vast zit.

Lees de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding voor u de machi-ne gaat gebruiken.

#### 4.1.1 Boren



Afb. 9 - Instellingen

Zie figur 9.

1. De machine is uitgevoerd met een motor met een snelheden. Stel het toerental in met behulp van de versnellingshendels (1) aan de linkerkant van de versnelling, zie het plaatje voor snelheid op de voorkant van de machine.  
Draai de spilneus met de hand als het moeilijk is een versnelling in te laten grijpen.

**NB! De machine mag tijdens bedrijf niet geschakeld worden.**

2. Druk op de knop 2 om de machine te starten
3. Breng de spil omlaag tot de gewenste boordiepte.
4. Zet de boorstop (3) op de dieptemaatstang in de gewenste stand of zet de boorstop in de bovenste stand.

## 4.1.2 Uitwerpspie

Het gereedschap kan heel stevig vastzitten in de spil, bijv. door grote boordruk of warmteveranderingen in de spil. In zo'n geval raden wij aan een uitwerpspie te gebruiken in plaats van de automatische uitworp, zie figur 15.



Afb. 15 - Gereedschap loshalen met een spie

## 5. Onderhoud

### 5.1 Schoonmaken

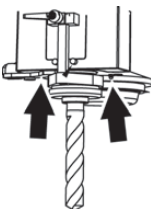
- Zorg ervoor dat de tong en de bus van het gereedschap altijd goed schoon gemaakt worden. Daarmee voorkomt u onnodige slijtage van de bevestiging van de boorspil of dat het gereedschap in de spil vast blijft zitten.
- Hou de werktafel en bankschroef vrij van spaanders. Gebruik een borstel, geen perslucht.

### 5.2 Smeren

Alle kogellagers en tandwielen zijn in de fabriek gesmeerd.

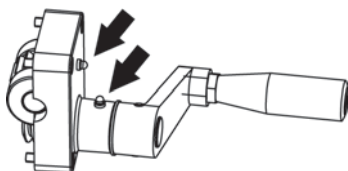
Voor verder smeren; controleer regelmatig en smeer indien nodig de smeernippels door, zie hieronder.

#### 5.2.1 Spilkop



*Afb. 17 - Smeerpunten, spilkop*

## 5.2.2 Wormhuis



*Afb. 18 - Smeerpunten, wormhuis*

## 5.3 Reparaties

Neem voor eventuele reparaties van MSC boormachines in eerste instantie contact op met uw plaatselijke dealer en in tweede instantie met MSC.

## 6. Reparaties

### 6.1 Algemeen



---

**Waarschuwing: Tijdens het werken aan de machine moet de elektriciteit naar de machine ontkoppelt zijn.**

---

Bij het in elkaar zetten moeten alle aanlegvlakken goed schoon zijn en vrij van eventuele bramen die zijn ontstaan bij het uit elkaar halen.

### 6.2 Lagerspeling van de boorspil afstellen

De spil zit aan de onderkant met een conisch rollager in de spilbus vast en aan de bovenkant met een radiaal kogellager. Om de lagerspeling af te stellen zit bovenaan de boorspil een moer. Daar komt u als volgt bij:

1. Haal de dieptemaatstang van de spil, zie figur 19.



*Afb. 19 - Verwijderen, dieptemaatstang*

2. Voer de spilbus met behulp van de aanzethandgreep uit. Hou de spilbus steeds vast zodat deze niet valt en beschadigd raakt.
3. Laat de opgespannen retourveer nu teruggaan naar slappe stand door de aanzethandgreep langzaam terug te brengen.
4. Stel de speling voor de spillagers af door de moer bovenaan de boorspil met de kl

mee te draaien. Let goed op of het niet te zwaar aanvoelt, zie figur 20.



*Afb. 20 - Moer om spilspeling af te stellen*

5. Breng de spilbus in het huis aan door de retourveer met de aanzethandgreep ca. 2 slagen op te spannen op de aanzetkolom.
6. Breng de boorspil omhoog en voel of de beide spieën in het spoor van de spilverlenging vallen en of de tandwielen op de aanzetkolom ingrijpen op de spilbus.
7. Laat de boorspil terugkeren en controleer de positie van de aanzethandgreep.
8. Span, indien nodig, de retourveer nog verder op met de aanzethandgreep, zie hoofdstuk “6.3 Balanceren van de boorspil”.
9. Breng de dieptemaatstang weer aan.

### **6.3 Balanceren van de boorspil**

De spil wordt gebalceerd door de veer in het veerhuis als volgt op te spannen:

10. Haal de dieptemaatstang weg en voer de spilbus uit, zie hoofdstuk “6.2 Lagerspeling van de boorspil afstellen”.
11. Vergroot de retoursnelheid (de veer wordt opgespannen) door de aanzethandgreep 1/4 slag met de klok mee te draaien. Verlaag de retoursnelheid door de aanzethandgreep 1/4 slag tegen de klok in te draaien.
12. Breng de spilbus weer terug en monteer de dieptemaatstang, zie hoofdstuk “6.2 Lagerspeling van de boorspil afstellen”.

### **6.4 Motor**

Bij storing aan de motor, dient u contact op te nemen met Machinery Scandinavia voor instructies.

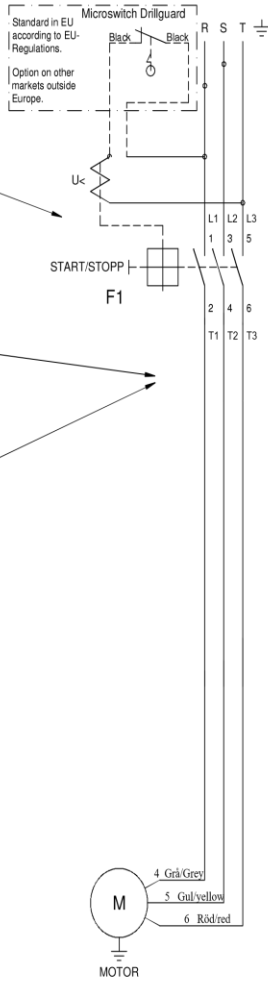
### **6.5 Versnellingsbak**

Bij storing aan de versnellingsbak, dient u contact op te nemen met Machinery Scandinavia voor instructies.

NOLLSPÄNNINGSUTLÖSARE NO-VOLT RELEASE COIL NULLSPANNUNGS AUSLÖSER	
3E10715	220/50 - 60
3E10712	380/50 - 440/60

MOTORSKYDD MOTOR STARTER SWITCH PROTECTOR MOTORSCHUTZSCHALTER	
3E10702	1,6-2,5A
3E10703	2,5-4,0A

3E10630	
Kapsling med nödstop	
Housing incl. Emergency stop button	
Gehäuse inkl. Notstop Taste	



Copyright © 2020 Machinery Scandinavia AB  
The Swedish manual is the original document



Machinery Scandinavia AB  
SE - 577 97 Rosenfors, Sweden  
Tel: +46 (0)495 497 00  
sales@mscab.se  
www.mscab.se